

1. Shipment description / Описание поставки		1.5 Certificate № / Сертификат № _____
1.1 Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя:		 Veterinary certificate for meat and raw meat preparations derived from cattle, exported from the EU to the Customs Union / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз мясо, сырые мясопродукты и субпродукты полученные при убойе и переработке крупного рогатого скота
1.2 Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:		
1.3 Means of Transport: / Транспорт: (№ of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)		1.6 Country of origin of goods: / Страна происхождения товара:
1.4 Country(s) of transit: / Страна(ы) транзита:		1.7 Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
		1.8 Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС:
		1.9 Organisation in the EU issuing the certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
		1.10 Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного союза:
2. Identification of goods / Идентификация товара		
2.1 Name of goods: / Наименование товара: _____		
2.2 Date of production: / Дата выработки товара: _____		
2.3 Type of package: / Упаковка: _____		
2.4 Number of packages: / Количество мест: _____		
2.5 Net weight (kg): / Вес нетто (кг): _____		
2.6 Number of seal: / Номер пломбы: _____		
2.7 Identification marks: / Идентификационный номер: _____		
2.8 Conditions for storage and transport: / Условия хранения и перевозки: _____		
3. Origin of goods / Происхождение товара		
3.1 Name, approval number and address of the establishment / Название, регистрационный номер и адрес предприятия: _____		
- slaughterhouse (meat processing plant): / скотобойня (мясокомбинат): _____		
- cutting plant: / разделочное предприятие: _____		
- cold store: / холодильник: _____		
3.2 Administrative-territorial unit: / Административно-территориальная единица: _____		
4. Statement on suitability for human consumption / Свидетельство о пригодности товара в пищу людям		
I, the undersigned State/official veterinarian, certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾ / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список) ⁽¹⁾ :		

Date /Дата	Number/Номер	Country of origin /Страна происхождения	Administrative territory/ Административная территория	Approval number of the establishment/ Регистрационный номер предприятия	Name and quantity (net weight) of goods/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1 Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. *Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодуkты и субпродукты, получены от убоя и переработки здоровых животных на мясopерерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.*

4.2 Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, their carcasses, heads and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service/ *Мясо, сырые мясopодуkты и субпродукты, предназначенные для экспорта в Таможенный союз получены от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, туши, головы и внутренние органы – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой.*

4.3 Meat and raw meat preparations were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases ⁽²⁾: / *Мясо, сырые мясopодуkты и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или административных территориях, официально свободных от следующих заразных болезней животных⁽²⁾:*

- foot-and-mouth disease during the last 12 months in the country or administrative territories according to regionalisation; / *ящура - в течение последних 12 месяцев в стране или административных территориях в соответствии с регионализацией;*
- rinderpest and contagious bovine pleuropneumonia (apply only for lungs) - during the last 24 months in the country or administrative territories according to regionalisation; / *чумы крупного рогатого скота и контагиозной плевропневмонии (в случае экспорта легких) - в течение последних 24 месяцев в стране или административных территориях в соответствии с регионализацией;*
- anthrax – during last 20 days in the premises / *сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства;*

4.4 Animals, from which meat and raw meat preparations are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them / *Животные, от которых получено мясо, сырые мясopодуkты и субпродукты не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.*

4.5 Meat and raw meat preparations are derived from healthy animals that: *Мясо, сырые мясopодуkты и субпродукты получены от здоровых животных:*

- originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals / *которые происходят из стад, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), и не принадлежат к потомству животных, больных BSE;*
- have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code / *для кормления которых не использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Санитарным кодексом наземных животных МЭБ;*
- were not subject to a stunning process prior to slaughter with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process / *которые перед убоем не были оглушены с помощью механизма, вводящего сжатый воздух или газ в черепную коробку животных, и не были подвергнуты проколу головного мозга;*
- Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. / *у которых материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ.*

Raw meat preparations do not contain mechanically separated meat from bovine animals. / *Сырые мясopодуkты не содержат механически разделенное мясо крупного рогатого скота.*

All measures in place in the EU Member States for the BSE control have been applied when preparing for export meat and raw meat preparations to the Customs Union / *Все меры которые были приняты странами-членами ЕС по контролю за BSE применялись в период подготовки к экспорту мяса, сырых мясopодуkтов и субпродуктов в Таможенный союз.*

4.6 Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union / *Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясopодуkты и субпродукты:*

- post-mortem examination has not indicated characteristics typical to foot and mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, leucosis, brucellosis and other contagious diseases / *при проведении послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизы не имеют изменений, характерных для ящура, чумы крупного рогатого скота, анаэробных инфекций, туберкулеза, лейкоза, бруцеллеза и других заразных болезней;*
- not indicated helminth infestation or contamination by other substances / *не имеют поражений гельминтами, а также изменений характерных, при отравлениях различными веществами;*
- have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae/ *не имеют сгустков крови, неудаленных абсцессов, личинок оводов,*
- was not defrosted during storage / *не подвергались дефростации в период хранения;*
- do not show signs of spoiling / *не имеют признаков порчи;*
- has the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat/ *имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 18 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлаждённого;*
- do not have traces of innards or bleedings / *без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях;*
- do not contain preservative substances / *не содержат средства консервации;*
- do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc.) / *не имеют зачинок серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.)*
- was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays/ *не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением*

² Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Terrestrial Animal Health Code recommendations / *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных МЭБ.*

или ультрафиолетовыми лучами.

4.7 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary –sanitary rules and requirements of the Customs Union. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясопродуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.8 Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption. / Мясо, сырые мясопродукты и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.9. Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations must have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness. / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (скотобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.

4.10 Containers and packaging material used only once and comply with requirements of the Customs Union / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.11 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Place
Место _____

Date
Дата _____

Official stamp
Печать _____

Signature of the State /official veterinarian
Подпись государственного / официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

19.10.12

19/10/2012